

На правах рукописи



БАТТАЛОВА ЗАЛИЯ ДАМИРОВНА

**ЛЕКСИКА С КОННОТАТИВНЫМ КОМПОНЕНТОМ
В ФОРМИРОВАНИИ ВТОРИЧНОЙ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ
ШКОЛЬНИКОВ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА**

13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык)

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени

кандидата педагогических наук

Казань – 2020

Работа выполнена на кафедре башкирского и сравнительно-сопоставительного языкознания факультета башкирской филологии ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет им. М.Акмуллы»

Научный руководитель: Давлетбаева Раиса Губайдулловна, доктор педагогических наук, доцент, научный сотрудник кафедры башкирского и сравнительно-сопоставительного языкознания ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет им.М.Акмуллы»

Официальные оппоненты:

Закирьянов Кабир Закирьянович, доктор педагогических наук, профессор, главный научный сотрудник кафедры современного русского языкознания ФГБОУ ВО «Башкирский государственный университет»;

Гаврилова Ирина Вячеславовна, кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры чувашского и русского языков ФГБОУ ВО «Чувашский государственный педагогический университет им.И.Я. Яковлева»

Ведущая организация: ФГАОУ ВО «Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Амосова»

Защита состоится «21» мая 2020 г. в 12.00 часов на заседании диссертационного совета КФУ.10.03 при ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет» по адресу: 420008, Казань, ул. Татарстан, 2, ауд. 219.

С диссертацией можно ознакомиться в Научной библиотеке имени Н.И. Лобачевского ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет» по адресу: г. Казань, ул. Кремлевская, 35.

Электронная версия автореферата размещена на официальном сайте «Казанский (Приволжский) федеральный университет» (<https://kpfu.ru>).

Автореферат разослан «__» _____ 20__ г.

Ученый секретарь
диссертационного совета,
кандидат филологических наук,
доцент

Е.А. Горобец

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность темы и степень разработанности проблемы исследования. Анализ ключевых тенденций развития общества дает основание для выделения базисных ориентиров в определении парадигм, подходов, концепций построения методики обучения дисциплин. Одним из существенных оснований пересмотра теории и методики обучения русскому языку является ориентация на гуманистические ценности и введение в теоретический аппарат педагогики новых категорий, в частности лингвокультурологической. Современные тенденции изменения теории и методики обучения русскому языку в России связаны с обновлением его содержания и методов, отражающих прогресс мировой науки, общественного развития. Заказ общества на реформирование теории и методики обучения русскому языку предопределяется основной его целью – подготовкой подрастающего поколения к реалиям современной жизни, активной творческой деятельности, способности решать личные и глобальные проблемы, стоящие перед обществом.

В связи с гуманизацией науки человеческий фактор в языке оказался в центре внимания ученых (И. А. Бодуэн де Куртенэ, В. фон Гумбольдт, Ю. Д. Апресян, Н. Д. Арутюнова, А. Вежбицкая и др.). Это привело их к антропоцентрическому методу исследования языка, к появлению нового лингвокультурологического направления в языкознании, вместе с тем к анализу языка конкретной личности, к выявлению особенностей ее речевой деятельности, что, в свою очередь, послужило введению в языкознание термина «языковая личность». Поэтому вполне закономерно отражение указанных изменений и в области методики, в результате чего проблема формирования вторичной языковой личности в процессе обучения лингвистическим дисциплинам, в нашем случае русскому языку, становится актуальной.

Согласно федеральному государственному образовательному стандарту основного общего образования нового поколения Российской Федерации, русский язык в школе с родным (нерусским) языком обучения предназначен для выполнения специфических целей, обусловленных его статусом государственного языка, языка межнационального общения в повседневной жизни и профессиональной деятельности; для приобщения обучающихся к культуре русского народа, к диалогу русского и родного языков; для ознакомления с национально-культурным компонентом значения языковых единиц, познанием и пониманием их в художественных текстах, для осознания особенностей русского речевого этикета в сопоставлении с речевым этикетом родного народа.

Одним из существенных пересечений языка и культуры является языковая личность – фокус порождения, восприятия и оценки культурных ценностей в языке. Языковая личность – носитель национальной культуры, его обобщенное языковое воплощение. Постигая родной язык, человек постепенно знакомится с богатством и разнообразием окружающего мира от конкретных, материально выраженных предметов и элементарных поведенческих норм до абстрактных понятий и закономерностей мироздания.

Известно, что язык – знаковая система, и только человек обладает способностью к ее созданию, сохранению, воспроизводству и передаче следующему поколению. Значит, человек – это языковая и культурная личность одновременно, основа соприкосновения и взаимодействия двух феноменов – языка и культуры. Однако в школьной практике на современном этапе в процессе изучения обучающимися русского языка как неродного преимущественно рассматривается системно-структурный аспект в отрыве от человека – носителя языка, члена общества, в котором язык функционирует, носителя культуры, которую он выражает, при подборе учебного материала вне внимания остаются национально обусловленные языковые единицы.

По отношению к языку национальный дух является движущей силой его развития. По мнению Вильгельма фон Гумбольдта, «понимание самобытной жизни народа и внутреннего строя отдельного языка ... целиком зависит от умения увидеть своеобразие национального духа в его полноте».

Национальный дух русского народа – это, скорее всего, совокупность общих черт, образа мыслей, мировоззрения, присущих представителям данного народа, которые особенно ярко отражаются в национально обусловленной лексике с культурным компонентом значения.

В процессе обучения русскому языку как неродному должна формироваться вторичная языковая личность.

Успешность изучения русского языка начинается тогда, когда к объективно протекающему процессу овладения речью прибавляется элемент осознания свойственных ему закономерностей. Поэтому лингвокультурологический подход к обучению русскому языку требует от учителя приобщения школьников, изучающих русский язык как неродной, не только к знаковой системе языка, но и к культуре народа – носителя языка, в которой отражается история русского народа, его быт, традиции, обычаи, т.е. реальная действительность, окружающая его и формирующая языковую личность.

Однако проведенный анализ теоретической литературы по изучаемой проблеме (Е.А. Быстрова, Л.Г. Саяхова, К.З. Закирьянов, З.Ф. Юсупова, Р.Г. Давлетбаева, Т.И. Кобякова и др.) свидетельствует о том, что на данный момент недостаточно исследований по использованию лексики с коннотативным компонентом в процессе формирования вторичной языковой личности обучающихся. Поэтому **актуальность** диссертационного исследования определяется следующими факторами:

– необходимостью формирования вторичной языковой личности обучающихся школ с родным (нерусским) языком обучения;

- отсутствием в учебниках по русскому языку для школ с родным языком обучения системы упражнений на материале лексики с коннотативным компонентом и других национально обусловленных языковых единиц;

- недостаточной разработанностью методики формирования вторичной языковой личности обучающихся школ с родным языком обучения в лингвокультурологической парадигме, а именно с использованием национально обусловленных языковых единиц;

- необходимостью опоры на родной язык при изучении содержательно-смысловых, логико-грамматических и национально обусловленных особенностей лексики с культурным компонентом значения, а именно лексики с коннотативным компонентом для школьников в условиях отсутствия или слабо развитой языковой среды.

Анализ существующего состояния теории и практики методики обучения русскому языку в школе с родным (нерусским) языком обучения позволил выявить **противоречия** между:

- социальным заказом многонационального общества, заключающимся в формировании вторичной языковой личности в процессе обучения русскому языку, способной свободно общаться на родном и русском языках, и практикой обучения русскому языку, опирающейся на системно-структурную парадигму, ориентированную на формирование только языковой и лингвистической компетенций;

- методикой формирования вторичной языковой личности обучающихся на материале национально обусловленных языковых единиц, в том числе лексики с коннотативным компонентом, и традиционной методикой обучения в знаниевой парадигме, опирающейся на практические материалы без учета их фоновой семантики, не способствующие приобретению навыков межкультурной коммуникации.

Попытка разрешения указанных противоречий привела к определению темы исследования «Лексика с коннотативным компонентом в формировании вторичной языковой личности школьников на уроках русского языка».

Объект исследования – процесс формирования вторичной языковой личности при обучении русскому языку как неродному.

Предмет исследования – методика обучения лексике с коннотативным компонентом обучающихся 5 – 7-х классов на уроках русского языка.

Целью исследования является разработка научно обоснованной и экспериментально проверенной методики формирования вторичной языковой личности обучающихся на материале лексики с коннотативным компонентом как наиболее эффективного средства вхождения в инофонную языковую картину мира.

Гипотеза исследования. Формирование вторичной языковой личности обучающихся школ с родным языком обучения будет эффективным, если:

- выявлены методологические предпосылки, факторы, особенности, структурно-содержательные компоненты формирования вторичной языковой личности обучающихся школ с родным языком обучения;
- проанализирована лексика с коннотативным компонентом в русском языке и выявлены ее внутриязыковые и внешнеязыковые компоненты коннотации;
- разработаны способы внедрения лексики с коннотативным компонентом в содержание обучения русскому языку как эффективного средства формирования вторичной языковой личности;
- выявлены закономерности и принципы формирования пятиуровневой модели вторичной языковой личности, педагогические и дидактические условия формирования вторичной языковой личности в процессе обучения русскому языку;
- определены методы и приемы обучения русскому языку как неродному при формировании вторичной языковой личности;

- разработана система упражнений на материале национально обусловленных языковых единиц, в том числе лексики с коннотативным компонентом, способствующих осознанному восприятию их национальной специфики путем сопоставления родного и изучаемого языков;

- разработан и издан словарь-минимум лексики с коннотативным компонентом, ориентированный на обучающихся 5 – 7-х классов.

Для достижения поставленной цели сформулированы следующие **задачи исследования:**

- изучить, проанализировать соответствующую теоретическую литературу, выявить методологические предпосылки, факторы, особенности, структурно-содержательные компоненты формирования вторичной языковой личности обучающихся школ с родным языком обучения;

- произвести анализ лексики с коннотативным компонентом в русском языке, выделить в ней внутриязыковые и внешнеязыковые компоненты коннотации;

- определить способы внедрения лексики с коннотативным компонентом в содержание обучения русскому языку как эффективного средства формирования вторичной языковой личности;

- разработать методику формирования пятиуровневой вторичной языковой личности, включающую в себя закономерности и принципы, подходы и технологии, содержание практического материала, приемы и средства, в процессе обучения русскому языку как неродному;

- разработать систему упражнений с использованием национально обусловленных языковых единиц, в том числе лексики с коннотативным компонентом, способствующих осознанному восприятию их особенностей путем сопоставления значений в родном и изучаемом языках;

- разработать и издать словарь-минимум лексики с коннотативным компонентом для обучающихся 5 – 7-х классов;

– обосновать и экспериментально доказать эффективность разработанной методики, системы упражнений в формировании вторичной языковой личности в процессе обучения русскому языку как неродному.

Методы исследования. Для проверки выдвинутой гипотезы, решения поставленных задач использована совокупность взаимодополняющих методов:

– *теоретические методы* (теоретико-методологический, понятийно-категориальный анализ, анализ нормативно-правовых документов, изучение и анализ теоретической литературы по проблеме исследования, сравнительный анализ функционирующих программ и учебников русского языка для школ с родным и неродным языком обучения);

– *эмпирические методы* (изучение состояния формирования вторичной языковой личности в школьной практике, проектная, опытно-поисковая работа, наблюдение, анкетирование, анализ проведенных контрольных работ школьников);

– *количественная* обработка данных для проверки выдвигаемой гипотезы.

Теоретической основой исследования являются труды в области взаимосвязи языка и культуры (В. Гумбольдт, Э. Сэпир, Б. Уорф), теории межкультурной коммуникации (В.В. Иванов, И.И. Толстой, В.В. Красных, Т.Г. Грушевицкая, Р.Х. Хайруллина), лингвокультурологии (В.В. Воробьев, В.А. Маслова, Н.В. Алифференко, Р.Х. Хайруллина, Р.Р. Замалетдинов), философской и языковой концепции общественной природы языка, многообразия его функций (Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров, Л.Б. Никольский), теории языковой картины мира (Н.Д. Арутюнова, Г.В. Колшанский, Е.С. Кубрякова, А.Р. Лурия), концепции специфики вербального моделирования мира в разных национальных культурах (Г.Д. Гачев, В.А. Звегинцев, В.Н. Телия), теории концепта (В.И. Карасик, В.А. Маслова, Н.Д. Арутюнова, Ю.С. Степанов, Ю.Д. Апресян) и др.

Методологической основой исследования являются: теория деятельностного подхода к обучению (А.Н. Леонтьев, В.В. Давыдов,

Д.Б. Эльконин), теория развития языка и речи (Л.С. Выготский, А.А. Леонтьев, И.А. Зимняя, Р.З. Шакирова, Л.Г. Саяхова, К.З. Закирьянов, Т.М. Балыхина, В.Ф. Габдулхаков, Ф.Ф. Харисов, З.Ф. Юсупова, Р.Г. Давлетбаева), лингвокультурологический подход к обучению русскому языку (Е.А. Быстрова, В.Г. Костомаров, Л.Г. Саяхова, З.Ф. Юсупова, Р.Г. Давлетбаева, Т.И. Кобякова и др.), концепция формирования языковой личности (Г.И. Богин, Ю.Н. Караулов, Р.Г. Давлетбаева).

Экспериментальная база исследования: МОБУ СОШ № 1 с. Малояз Салаватского района, МОБУ СОШ № 3 г. Баймак Баймакского района Республики Башкортостан и МБОУ «Башкирская гимназия № 102» ГО г. Уфы. В эксперимент включено 406 обучающихся 5 – 7-х классов.

Основные этапы исследования.

Исследование проблемы проводилось в три этапа:

I этап (2013 – 2014 гг.) – осуществлялся теоретический анализ существующих методологических подходов в психологической, педагогической и методической научной литературе, диссертационных работах по теории и методике педагогических исследований; выделены проблема, цель, методы исследования, составлен план экспериментального исследования;

II этап (2015 – 2016 гг.) – разрабатывалась методика формирования вторичной языковой личности обучающегося на уроках русского языка в 5–7-х экспериментальных классах; выявлялся и обосновывался комплекс педагогических условий, апробировалась эффективность разработанной методики, дидактических материалов, способствующих формированию вторичной языковой личности.

III этап (2017 – 2019 гг.) – проведена опытно-экспериментальная работа, уточнены теоретические и практические выводы, обобщены и систематизированы полученные результаты.

Научная новизна работы заключается:

- в разработке способов внедрения лексики с коннотативным компонентом в содержание обучения русскому языку как эффективного средства формирования вторичной языковой личности;
- в выявлении закономерностей и принципов обучения русскому языку в соответствии с пятиуровневой моделью языковой личности, оптимизирующих процесс формирования вторичной языковой личности;
- в разработке методики формирования вторичной языковой личности обучающихся школ с родным языком обучения в режиме лингвокультурологического подхода с использованием национально обусловленных языковых единиц, в том числе лексики с коннотативным компонентом.

Теоретическая значимость исследования заключается:

- в комплексном описании языковой личности с лингвистической, психолингвистической, социолингвистической и лингвокультурологической точек зрения;
- в выявлении и описании специфики национально обусловленных языковых единиц (слов-реалий, лексики с коннотативным и фоновым компонентом, пословиц, фразеологизмов и культурно маркированных текстов) в русском и родном (башкирском) языках;
- в уточнении теоретических принципов формирования вторичной языковой личности обучающихся школ с родным языком обучения.

Результаты исследования позволяют выявить мировоззренческий, социокультурный, нравственный потенциалы обучающихся с необходимым уровнем сформированности вторичной языковой личности.

Практическая значимость состоит в том, что основные теоретико-методологические положения диссертации, разработанная методика формирования вторичной языковой личности в лингвокультурологической парадигме, словарь-минимум коннотативной лексики были экспериментально применены на практике и дали положительные результаты; результаты

исследования могут быть использованы учителями в процессе обучения русскому языку, методистами при составлении учебно-методических пособий, программ по русскому языку, на курсах повышения квалификации учителей; студентами при выполнении курсовых и выпускных квалификационных работ.

Достоверность и обоснованность результатов исследования обеспечиваются разнообразием привлеченных источников; применением комплекса методов научно-педагогических исследований (теоретический, эмпирический, количественный), адекватными целями и поставленными задачами диссертации; планомерностью и логической последовательностью работы, широкой базой апробации и внедрением основных положений исследования в педагогическую практику.

Апробация и внедрение результатов исследования. Основные теоретические положения и результаты исследования обсуждены и получили положительную оценку на заседаниях кафедры башкирского языка и сравнительно-сопоставительного языкознания ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет им. М. Акмуллы», на международных научно-практических конференциях «Будущее науки» (г. Курск, 2014 г., «Инновационные технологии в образовании: поиск новых парадигм» (г. Актобе, 2014 г.); на всероссийских научно-практических конференциях «Инновационный потенциал молодежной науки» (г. Уфа, 2013 г., «Теория и методика обучения лингвистическим дисциплинам», г. Стерлитамак, Республика Башкортостан, 2018 г.); в научных докладах и статьях с последующей публикацией в сборниках («Теория и практика башкирской филологической науки и филологического образования», г. Уфа, 2013 г., «Актуальные направления фундаментальных и прикладных исследований», г. Москва, 2013 г., «Будущее науки», г. Курск, 2014 г., «Актуальные проблемы лингвокультурологии и лингводидактики», г. Уфа, 2015 г., «Гуманистическое наследие просветителей в культуре и образовании», г. Уфа, 2015 г.); в зарубежных научных изданиях («Инновационные технологии

в образовании: поиск новых парадигм», г. Актобе, 2014 г.); в научных журналах, входящих в перечень ВАК («Вестник ВЭГУ», г. Уфа, 2014 г., «Педагогический журнал Башкортостана», г. Уфа, 2015 г., «Ученые записки ЗабГУ», г. Чита, 2017 г.), в зарубежном издании, индексируемый в БД Scopus («Mediterranean Journal of Social Sciences», г. Рим, 2015 г.); разработан и издан «Коннотативный словарь-минимум русского языка» (г. Уфа, 2016 г.) в соавторстве с доктором педагогических наук, доцентом Р.Г. Давлетбаевой.

Основные положения диссертации отражены в 18 публикациях, в том числе в трех статьях в научных журналах, входящих в перечень ВАК, и одной статье в зарубежном издании, индексируемом в БД Scopus.

На защиту выносятся следующие **положения** научного исследования:

1. Национально обусловленные языковые единицы, в том числе лексика с коннотативным компонентом, являются эффективными средствами формирования вторичной языковой личности школьников в процессе обучения русскому языку как неродному.

2. Лексика с коннотативным компонентом входит в структуру национально обусловленных языковых единиц, вызывает затруднения в изучении русского языка как неродного, связанных в большинстве случаев с несовпадением их в русском и родном языках. Знание коннотаций слов способствует осознанному восприятию обучающимися этнопсихолингвистических особенностей языка и вхождению в ментальный мир народа.

3. Основным феноменом методики обучения русскому языку как неродному является вторичная языковая личность, рассматриваемая с лингвистической (способность к реализации разносторонней языковой деятельности), психолингвистической (умение дифференцировать языковые системы и культуры в своем сознании и в речи), социолингвистической (способность к межкультурной коммуникации), лингвокультурологической (сформированность языковой и концептуальной картин мира) точек зрения.

4. Успешное формирование вторичной языковой личности в процессе обучения русскому языку как неродному опирается на закономерности и принципы, заключающиеся в речевых и коммуникативных умениях, в способности к восприятию и осознанию выразительных и культурологических коннотаций лексических, фразеологических и текстовых единиц, что содействует овладению не только языковой, лингвистической и коммуникативной компетенциями, но и лингвокультурологической.

5. Методика формирования вторичной языковой личности с педагогической точки зрения предусматривает использование системно-деятельностного подхода к организации учебного процесса и учебной деятельности школьника с опорой на проектно-исследовательскую технологию и технологию развития критического мышления; с методической точки зрения – лингвокультурологического подхода, способствующего изучению русского языка не только как системы знаков, но и как совокупности единиц, обладающих внутренней формой (фоном), отражающей мировоззрение и культуру народа-носителя.

Структура работы отражает этапы и логику исследования. Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения, библиографического списка (244 наименования) и 3 приложений. Текст иллюстрируют 11 рисунков и 17 таблиц. Объем работы – 179 страниц (без приложения).

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во введении обосновывается актуальность темы исследования; определяется степень ее научной разработанности, формулируется проблема, цель, объект, предмет, рабочая гипотеза, задачи, конкретизируются методы и этапы исследования; обозначены научная новизна, теоретическая и практическая значимость работы; представлены материалы для апробации и внедрения результатов исследования в школьную практику.

В первой главе «Теоретические основы использования национально обусловленных языковых единиц при формировании вторичной языковой личности» содержится теоретический анализ и обобщение имеющихся исследований по данной теме, рассматривается проблема соотношения языка и культуры, языка и этноса с антропологической точки зрения, так как человек как субъект деятельности является творцом культуры, создает и постепенно совершенствует новую среду; дается определение и сопоставительная характеристика языковой и концептуальной картин. В данной главе представлен ретроспективный анализ различных идей и концепций ученых по мировоззренческим аспектам взаимодействия человека с миром, по лингвистическим, психологическим, социолингвистическим, культурологическим основам формирования языковой личности.

Рассмотрены концепции пятиуровневой лингвистической модели языковой личности Г.И. Богина (уровень правильности, уровень интериоризации, уровень насыщенности, уровень адекватного выбора, уровень адекватного синтеза), трехуровневой лингвокультурологической модели языковой личности Ю.Н. Караулова (структурно-семантический, лингвокогнитивный, мотивационный уровни), разработанные без учета условий отсутствия или слабо развитой языковой среды.

В этой главе обосновывается необходимость формирования вторичной языковой личности обучающихся 5 – 7-х классов в процессе обучения русскому языку как неродному с опорой на концепцию формирования вторичной (от автора) языковой личности в процессе обучения русскому языку как неродному Р.Г. Давлетбаевой, в которой представлена пятиуровневая лингвокультурологическая модель вторичной языковой личности (системно-языковой, вербально-семантический, лингвокогнитивный, аксиологический и поведенческий уровни и их элементы: слова, понятия, концепты, устойчивые словосочетания и выражения и др.) (Рисунок 1).

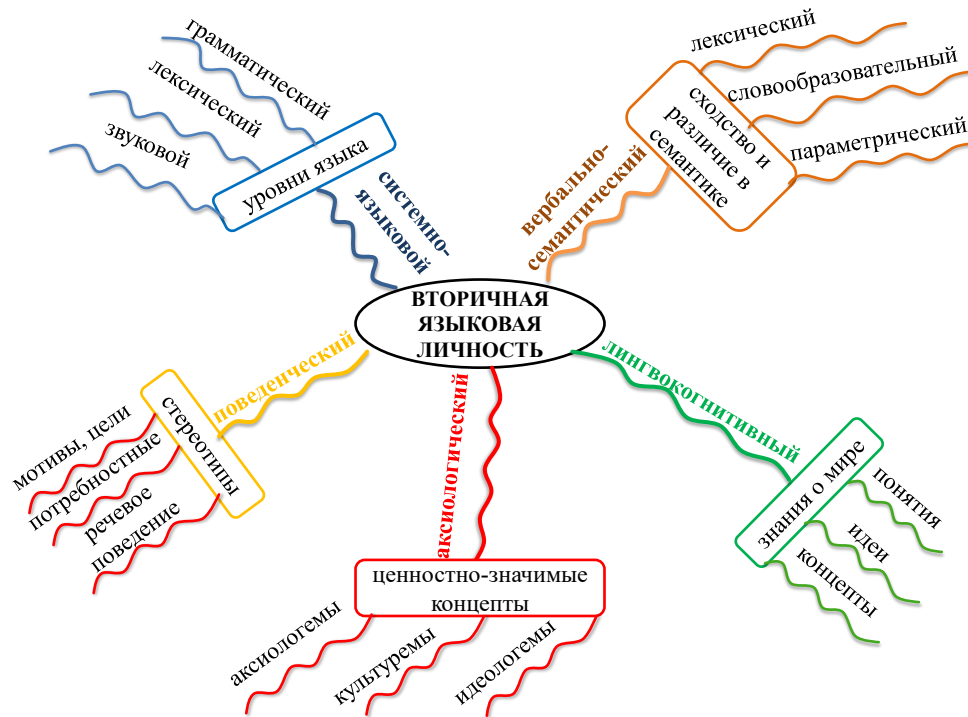


Рисунок 1. Модель языковой личности по Р.Г. Давлетбаевой

Рассмотрены национально обусловленные языковые единицы: *безэквивалентная лексика* (несопоставимые по содержанию слова, которые не имеют перевода и обычно заимствуются из языка в язык); *фоновая лексика* (слова, совпадающие по лексическому значению и легко переводимые на другие языки, но допускающие частичное наложение или расхождение фонов понятийно эквивалентных слов); *лексика с коннотативным компонентом* (слова с добавочным символическим значением; для каждого языка и культуры свойственно возникновение специфических созначений – коннотаций, хотя наблюдается и совпадение коннотативных значений во многих языках), *техничко-коммуникативные клише, фразеологизмы, пословицы и поговорки, культурно-маркированные тексты* – использование которых на уроках русского языка как неродного способствуют вхождению школьника в ментальный мир народа-носителя языка.

В данной главе рассматривается коннотация в интерпретации ученых (О.С. Ахманова, В.А. Маслова, Л. Блумфильд, Л.Ельмслев, Н.Г. Комлев, Г.В. Колшанский, И.А. Стернин, Ю.Д. Апресян, О.И. Глазунова, В.Н. Телия,

Ж.Вардзелашвили и др.). Необходимо отметить, что в их трудах само понятие «коннотация» трактуется неоднозначно как по объему признаков, так и по характеру, что вызывает, в свою очередь, трудности в понимании внутренней формы слова, а следовательно, и в изучении русского языка как неродного.

Здесь же представлен анализ лексики с коннотативным компонентом, по результатам которого выделено 3 группы слов:

- лексика с эмоционально-экспрессивной коннотацией – это имена существительные, имена прилагательные и глаголы, образованные при помощи приставок и суффиксов, которые обозначают положительные либо отрицательные свойства, отношения или действия (*столик, премилый, отфутболить*);

- лексика с символической коннотацией, имеющая созначения, характеризующие качества, привычки, внешние особенности человека, реализующая ассоциативные связи (*береза* – символ России, *лебедь* – символ верности, *голубь* – символ мира);

- лексика с образно-метафорической коннотацией, рассматриваемая как способность слова вызывать в сознании человека чувственные образы, зрительные, слуховые, моторно-двигательные и другие представления об обозначаемом предмете, явлении, понятии (*мякотелый, твердолобый, мягкосердечный*).

Во второй главе «Методика формирования вторичной языковой личности школьников по пятиуровневой модели» отмечается необходимость системно-деятельностного подхода, способствующего формированию вторичной языковой личности, который лежит в основе многих педагогических технологий, в том числе проектно-исследовательской и технологии развития критического мышления.

В главе рассматриваются методы (*проектно-исследовательский метод, метод моделирования*) и приемы (*кластер, ментальная карта, клоуз-текст, портрет слова* и др.) обучения русскому языку, способствующие развитию

познавательных, творческих навыков обучающихся, умению самостоятельно обогащать речь на русском языке, развитию мыслительной способности. Определены закономерности и принципы формирования вторичной языковой личности в процессе обучения русскому языку в образовательных учреждениях Республики Башкортостан с родным языком обучения.

В работе определены закономерности, способствующие позитивному формированию вторичной языковой личности:

- обучение неродному языку ведется в соответствии с понятиями «язык как знаковая система, как речь и речевая способность»;
- языковые, речевые, коммуникативные способности качественны в том случае, если у обучающегося развито языковое чутье к пониманию коннотативного компонента (национально обусловленного значения) языковых единиц;
- умелая организация учебной деятельности на уроке русского языка позитивно влияет на формирование языковой, лингвистической, коммуникативной и лингвокультурологической компетенции обучающихся;
- опора на родной язык заключается в сопоставительно-типологическом анализе языковых и лингвокультурологических единиц родного и изучаемого языков. Также уделяется внимание раскрытию структурных, функциональных различий грамматических форм и категорий, особенностей частей речи, культурологических значений и т.п.

Принципы обучения русскому языку как неродному в условиях образовательных организаций Республики Башкортостан определены с опорой на разработанную концепцию формирования вторичной (от автора) языковой личности Р.Г. Давлетбаевой. Это системно-языковой, вербально-семантический, лингвокогнитивный, аксиологический и поведенческий принципы.

Позитивную роль в формировании вторичной языковой личности выполняют лингвокультурологические словари (Л.Г. Саяхова, Р.Г. Давлетбаева,

Т.И. Кобякова, Л.К. Муллагалеева, А.Д. Шмелев, И.В. Захаренко и др.). В ходе данного исследования нами составлен и издан «Коннотативный словарь-минимум русского языка».

В данной главе представлена методика формирования вторичной языковой личности по пятиуровневой модели, система упражнений на материале национально обусловленных языковых единиц, в частности лексики с коннотативным компонентом; анализ результатов обучающихся экспериментальных и контрольных классов; результаты количественных и качественных подсчетов.

Экспериментальная работа проведена на инновационных площадках БГПУ им.М.Акумлы на базе МОБУ СОШ № 1 с. Малояз Салаватского района, МОБУ СОШ № 3 г. Баймак Баймакского района Республики Башкортостан и МБОУ «Башкирская гимназия № 102» г. Уфы. В эксперименте приняли участие 406 обучающихся 5 – 7-х классов.

Перед началом экспериментальной работы проведен входной контроль по определению уровня сформированности вторичной языковой личности в процессе обучения русскому языку в 5 – 7-х классах по разработанным нами критериям. На формирующем этапе эксперимента обучение школьников русскому языку как неродному проводилось по предложенной нами методике, системе упражнений на материале национально обусловленных языковых единиц, в том числе лексики с коннотативным компонентом. По завершении формирующего эксперимента обучающимися выполнены работы для выявления уровня сформированности вторичной языковой личности.

В итоге представлен сравнительный анализ результатов входного и итогового контроля (Таблица 1), уровня сформированности вторичной языковой личности школьников экспериментальных и контрольных классов (Таблица 2).

Определение уровня сформированности вторичной языковой личности

5-х классов МОБУ СОШ №1 с.Малояз Салаватского района

Требования для формирования вторичной языковой личности	Экспериментальный класс (5А – 20 обучающихся)				Контрольный класс (5 Б – 20 обучающихся)			
	сов.ур / чел.	хор. ур. / чел.	удовл. ур./ чел.	не достиг /чел.	овersh. ур./чел.	хор. ур./чел.	удовл. ур./чел.	не достиг /чел.
Владение системно-языковым уровнем: – фонетическим – грамматическим – лексическим	–	2	3	15	–	1	2	17
Владение вербально-семантическим уровнем: – умение определять национально-специфическое различие в лексической, словообразовательной, грамматической семантике	–	1	2	17	–	1	3	16
Владение лингвокогнитивным уровнем: – языковой картиной мира; – концептуальной картиной мира	–	3	5	12	–	2	3	15
Владение аксиологическим уровнем: – вербальным кодом языка; – невербальным кодом языка; – соответствующими ценностными ориентирами; – социализированность	–	4	5	11	–	3	4	13
Владение поведенческим уровнем: – сформированность языковой, лингвистической, коммуникативной лингвокультурологической компетенций; – владение способностью к развитию творческого потенциала; – владение нормами поведения в любом социуме с его стереотипами	–	3	3	14	–	2	4	14
Общее количество баллов по уровням модели языковой личности	–	39	36	69	–	27	36	75
В процентах, %	–	11	10	18	–	7	9	19

Каждый показатель, полученный умножением баллов за ответы на вопросы на коэффициент 0,25 (100:400 – максимальное количество баллов на 20 обучающихся) дал возможность подвести следующие итоги. В

экспериментальном классе средний уровень сформированности языковой личности – 22 %, недостаточный уровень – 18 %, высокого уровня нет, в контрольном – средний уровень – 16 %, недостаточный уровень – 19%, высокого уровня нет.

Подобная работа проведена в 5 – 7-х классах МОБУ СОШ № 3 г. Баймак Баймакского района и МБОУ «Башкирская гимназия № 102» г. Уфы.

Анализ результатов входного и итогового контроля по определению уровня сформированности вторичной языковой личности обучающихся в процессе обучения русскому языку как неродному подтверждает эффективность использования предложенной методики и системы упражнений с национально обусловленными языковыми единицами. Уровень сформированности вторичной языковой личности к концу экспериментального обучения обучающихся 5 – 7-х классов существенно повысился (Таблица 2).

Таблица 2

Результаты уровня сформированности вторичной языковой личности обучающихся экспериментальных и контрольных 5 – 7-х классов по результатам итогового контроля

Уровни	5-й класс (126 чел.)		6-й класс (144 чел.)		7-й класс (136 чел.)	
	эксперим. класс	контр. класс	эксперим. класс	контр. класс	эксперим. класс	контр. класс
Достиг сов. ур. / % чел.	52,8	37,1	51,6	29,12	43,66	32,48
Достиг хор. ур. / % чел.	33,43	24,38	33,6	31,92	37	32,48
Достиг удовл. ур. / % чел.	9,84	27,03	12,4	30,8	17,39	25,52
Не достиг / % чел.	–	10,07	–	7,28	–	8,7
Итого %	86,23%	61,48%	85,2%	61,04%	80,66%	64,96%
Разница в %	24,75		24,16		15,7	

Критериями определения уровня сформированности вторичной языковой личности является:

– способность к самостоятельному поиску необходимой информации, анализу и систематизации полученных данных;

- способность понимать и перерабатывать необходимую информацию в тексте с опорой на ключевые слова-концепты;
- умение выделять в национальном контексте концепты (лингвокультураны) и объяснять их значения;
- умение использовать в речи устойчивые словосочетания и выражения (фразеологизмы, пословицы, поговорки) русского языка;
- умение обобщать полученные знания в виде ментальных карт, кластеров, опорных схем и таблиц, описания портрета слов и т.п.

Также приведены анкетные данные учителей, родителей и отзывы слушателей курсов повышения квалификации учителей русского языка, подтверждающие эффективность разработанной методики формирования вторичной языковой личности с преимущественным использованием лексики с коннотативным компонентом.

Обобщение результатов проведенного исследования позволило сделать следующие **выводы**:

1. Разработанная система упражнений с использованием национально обусловленных языковых единиц, в том числе лексики с коннотативным компонентом, эффективна при формировании вторичной языковой личности школьников, изучающих русский язык как неродной.

2. Усвоение личностью лексики с коннотативным компонентом как национально обусловленной языковой единицы способствует овладению языковой и концептуальной картинами мира народа изучаемого языка; развитию национального уровня языкового сознания, приближенного к уровню носителей изучаемого языка, проявляющегося в способах членения мира, номинации и внутренней форме слова и фразеологизма, в лексике с национально-культурным компонентом значения.

3. Задачи и содержание реализуемой методики формирования вторичной языковой личности с использованием лексики с коннотативным компонентом как лингвокультурологической единицы в процессе обучения русскому языку

как неродному в условиях отсутствия или слабо выраженной языковой среды способствуют:

- повышенному вниманию к исследовательской деятельности обучающихся, что позитивно будет влиять на овладение навыками самостоятельного поиска, анализа и структурирования необходимой информации в сфере языка, развитию способности критического мышления;
- пониманию обучающимися материальной и духовной культуры, национальных обычаев, традиций, жизненных устоев русского народа через содержание предложенных и подобных упражнений с национально обусловленными языковыми единицами;
- формированию нравственно-этических ценностей и духовно-эстетического воздействия на мысли, чувства, поведение, поступки обучающихся в русскоязычном обществе.

Таким образом, экспериментальная проверка позволяет считать методику формирования вторичной языковой личности по пятиуровневой модели и систему упражнений с использованием лексики с коннотативным компонентом применимой и эффективной в процессе преподавания русского языка как неродного в условиях отсутствия или слабо выраженной языковой среды.

Основные положения диссертационного исследования отражены в следующих публикациях:

Статьи, опубликованные в изданиях, рекомендованные ВАК РФ:

1. Давлетбаева, Р.Г., Ханова, З.Д. Структура языковой и концептуальной картин мира билингва / Р.Г. Давлетбаева, З.Д. Ханова // Вестник ВЭГУ. – 2014. – № 2 (70). – С. 115 – 120.
2. Ханова, З.Д. Коннотация как средство формирования языковой картины мира / З.Д. Ханова // Педагогический журнал Башкортостана. – 2015. – №3. – С. 91 – 99.
3. Батталова, З.Д., Давлетбаева, Р.Г. Коннотативная лексика как одно из средств формирования языковой личности / З.Д. Батталова, Р.Г.

Давлетбаева// Ученые записки ЗабГУ. Сер. Педагогические науки. – 2017. – Т. 12 – № 5. – С. 46 – 54.

Статьи в международных журналах (база Scopus):

4. Khanova, Z.D. The connotative component as part of the systemic lexical meaning of a word (the case of the russian and bashkir languages) / Davletbaeva R.G., Tagirova S.A., Abubakirova L.F., Khisamova D.D., Makhmutova S.A., Khanova Z.D. // Mediterranean Journal of Social Sciences. – 2015. – Vol. 6. – № 5 S4. – P. 158 – 167.

Статьи в научных журналах:

5. Ханова, З.Д. Коннотативная лексика в формировании русской языковой личности / З.Д. Ханова // материалы Всерос. науч.-практ. конф. аспирантов, студентов и учащихся «Филологические науки: взгляд молодого филолога» (17 – 18 мая 2012 г., г. Стерлитамак). – Ч. 1 / под ред. З.И. Саяховой, Л.М. Хусаиновой. – Стерлитамак: Стерлитамак. гос. пед. академия им. Зайнаб Биишевой, 2012. – С. 191 – 194.

6. Ханова, З.Д. Коннотативная лексика в русскоязычных школах при изучении башкирских текстов / З.Д. Ханова // материалы Междунар. науч.-практ. конф. «Актуальные проблемы современной башкирской и тюркской филологии и методики преподавания филологических дисциплин», посвященной 75-летию известного башкирского ученого и писателя, заслуженного деятеля науки Республики Башкортостан, доктора филологических наук, профессора Р.З. Шакурова. – Уфа: Издательство БГПУ, 2012. – С. 293 – 296.

7. Ханова, З.Д. Коннотативная лексика в обучении русскому языку учащихся башкирской школы / З.Д. Ханова // материалы Всерос. науч. конф. молодых ученых «Актуальные проблемы развития национальных культур: история и современность» (19 – 20 апреля 2012 г.). – Т 2. – Уфа: УГАЭС, 2012. – С. 244 – 246.

8. Ханова, З.Д. Коннотативная лексика в создании языковой картины мира учащихся национальной школы / З.Д. Ханова, Р.Г. Давлетбаева // материалы Всерос. науч. конф. «Инновационный потенциал молодежной науки» (19 октября 2012 г.). – Т. 2 / под ред. А.Ф. Мустаева. – Уфа: Фабритек, 2012. – С. 340 – 342.

9. Ханова, З.Д. Роль национально-культурологического значения слов в процессе обучения русскому языку / З.Д. Ханова, Р.Г. Давлетбаева // материалы Междунар. науч.-практ. конф. «Гуманистическое наследие просветителей в культуре и образовании» (Седьмые Акмуллинские чтения 7 декабря 2012 г.). – Уфа: Издательство БГПУ, 2012. – С. 457 – 459.

10. Ханова, З.Д. Словарная работа на уроках русского языка как неродного / З.Д. Ханова // материалы Междунар. науч.-практ. конф. «Теория и практика башкирской филологической науки и филологического образования», посвященной 20-летию факультета башкирской филологии и 20-летию Международной организации тюркской культуры (ТЮРКСОЙ) (24 – 26 окт. 2013 г.). – Т. 1. – Уфа: Изд-во «Мир печати», 2013 г. – С. 529 – 532.

11. Ханова, З.Д. Место коннотативной лексики на уроках русского языка как неродного / З.Д. Ханова // материалы II Междунар. науч.-практ. конф. «Актуальные направления фундаментальных и прикладных исследований» (10 – 11 окт. 2013 г.). – Т. 3. – Москва, 2013 г. – С. 168 – 173.

12. Ханова, З.Д. Использование коннотативной лексики на уроках русского языка как неродного / З.Д. Ханова // материалы Всерос. науч. конф. «Инновационный потенциал молодежной науки» (8 ноября 2013 г.). – Т. VI / под. ред. А.Ф. Мустаева. – Уфа: Изд-во БГПУ, 2013. – С. 512 – 518.

13. Ханова, З.Д. Коннотация как дополнительное значение слова / З.Д. Ханова // Сборник научных статей Междунар. науч. конф. «Будущее науки – 2014» (23 – 25 апреля 2014 года) – Т. 2 / под. ред. А.А. Горохова. – Курск: Юго-Зап. гос. ун-т, 2014. – С. 306 – 309.

14. Ханова, З.Д. Словарная работа на уроках русского языка в башкирских школах [Электронный ресурс] / З.Д. Ханова // материалы II Междунар. науч.-практ. междисциплинар. интернет-конф. «Гуманитарные науки и проблемы современной коммуникации» (12 – 18 мая 2014 года). – Якутск, 2014. – Режим доступа: http://philology.s-vfu.ru/?page_id=1035.

15. Ханова, З.Д. Коннотативная лексика в формировании национальной картины мира учащихся в процессе обучения русскому языку как неродному / З.Д. Ханова, Р.Г. Давлетбаева // материалы Междунар. науч.-практ. конф. «Инновационные технологии в образовании: поиск новых парадигм» (г. Актобе, 31 октября 2014 г.). – Т. 1. – Актобе: АУ им. С. Баишева, 2014. – С. 91 – 95.

16. Ханова, З.Д. Формирование русской языковой картины мира учащегося на уроках русского языка как неродного с помощью коннотативной лексики / З.Д. Ханова // материалы Междунар. науч.-методич. конф.: «Актуальные проблемы лингвокультурологии и лингводидактики», посвященной юбилею доктора педагогических наук, профессора Раисы Губайдулловны Давлетбаевой – Уфа: изд-во БГПУ, 2015. – С. 360 – 369.

17. Батталова, З.Д. Этнические основы формирования языковой личности / З.Д. Батталова // материалы X Междунар. науч.-практ. конф. «Гуманистическое наследие просветителей народов Евразии в культуре и образовании» (10 декабря 2015 г.). – Т. 3. – Уфа: Издательство БГПУ, 2015. – С. 113 – 116.

18. Батталова, З.Д. Коннотативная лексика как дидактическая единица на уроках русского языка как неродного / З.Д. Батталова // Коммуникативно-деятельностный подход к обучению лингвистическим дисциплинам в рамках реализации ФГОС: материалы по результатам республиканской научно-практической конференции «Актуальные вопросы, инновации в преподавании физиологических дисциплин». – Уфа: Изд-во БГПУ, 2018. – С. 24 – 30.